

## 5 thèmes, 45 projets

## 5 themes, 45 projects

### **COHABITER / COEXISTER**

Piéton, cycliste, automobiliste, motard, usager du tram, adepte de la trottinette ou du roller... chacun son territoire, chacun sa vitesse. Mais, au -delà de la simple question du croisement des parcours, se pose le problème de la cohabitation de ces pratiques de la ville. A l'heure où les livreurs de pizza empruntent les trottoirs, reste-t-il encore une place pour la poussette d'enfant, ou pour le siège roulant des personnes à mobilité réduite ? La priorité est à la création d'espaces publics « pacifiés », où tous les modes de déplacement peuvent coexister, en bonne intelligence. Le tracé d'un tramway qui recoud le tissu urbain distendu, un passage sous le chemin de fer traité comme une véritable rue, un pôle multimodal conçu comme une roue géante où toutes les fonctions se superposent ; ou encore, à plus grande échelle, l'application du concept de « rue parc » pour absorber les tensions urbaines. Plus que jamais, urbanité rime avec civilité.

### **COHABITING / COEXISTING**

*Pedestrians, cyclists, motorists, motorcyclists, tram users, scooter riders, roller-skaters... Each group has its own territory, each its own speed. Not only must they all travel the same urban spaces, they must also share them equitably. In an age where pizza delivery mopeds have invaded the pavements, is there still room for baby buggies or wheelchairs? The focus is now on creating "pacified" public spaces, where all types of transportation – shank's pony included – can coexist harmoniously. Examples include a tramway route stitching together a sprawling urban fabric, a pedestrian underpass designed as a real street beneath the railway tracks, or a multimodal hub in the form of a giant wheel with its different functions superimposed. On a larger scale, a "parkland street" concept is being applied to ease the tensions of city life. Today more than ever before, inner calm is coming to inner cities.*

### **L'aménagement de deux lignes de tramway sur les communes de Bron, Villeurbanne, Saint Priest et Lyon, France**

#### ***Development of two tramlines in the towns of Bron, Villeurbanne, Saint-Priest and Lyon, France***

Sytral Syndicat des Transports de L'Agglomération Lyonnaise, maîtrise d'ouvrage / client  
Bruno Dumétier, AABD, conception du projet urbain, *urban project design*

Jean Michel Wilmotte and A.A.B.D. design des stations et du mobilier /*design of stations and*

*furniture*

**La gare centrale intermodale du sud de Shanghai, Chine**

***Intermodal central station of South Shanghai, China***

Ministère des Chemins de Fer, ville de Shanghai / Maîtrise d'ouvrage / *client*

AREP (Aménagement Recherche Pôles d'échange) & ECADI (*East China Architectural Design and Research Institute*) architectes associés / *associate architects*

.../...

.../...2

**L'aménagement d'un boulevard urbain, le cours des 50 otages, dans le cadre de l'installation du tramway à Nantes, France.**

***Design of a city street, le Cours des 50 otages, as part of the tramway installation of Nantes, France***

Ville de Nantes et District de Nantes / *City and District of Nantes* / maîtrise d'ouvrage / *client*

Bruno Fortier et Italo Rota, architectes / *architects*

**Entrecroisement des réseaux dans un nouveau quartier de la périphérie de Breda, Pays-Bas**

***Intersection of networks in a new district of the outskirts of Breda, the Netherlands***

Province of Brabant, The Netherlands, maîtrise d'ouvrage / *client*

Monolab, architectes / *architects*

**Une plateforme de connexion bureaux-transports à la croisée de deux autoroutes dans la périphérie est de Rotterdam, Pays-Bas**

***An office-transport connection platform at the interchange of two motorways in the Eastern outskirts of Rotterdam, the Netherlands***

DS + V, Rotterdam (diens Stedenbouw en Volkshuisvesting), maîtrise d'ouvrage / *client*

de Architecten Cie, architectes / *architects*

**Un réseau de passages dans le pôle de la gare de Louvain, Belgique**

***Network of passages in Louvain station, Belgium***

Ministère Flamand de l'Infrastructure et de l'Environnement / *Flemish Ministry of Infrastructure and Environment*

- SNCB Compagnie Régionale de Transports « De Lijn » ville de Louvain, *City of Louvain* maîtrise d'ouvrage / *client*

Ku-Leuven, Marcel Smets, urbaniste en chef / *chief planner*;

Manuel de Solà-Morales - SWK architecte / *architect*

**L'extension de la gare centrale en vue de l'arrivée des trains à grande vitesse à Stuttgart, Allemagne.**

***The main station extension viewed from the high-speed train arrival point in Stuttgart, Germany.***

Deutsche Bahn AG, Berlin vertreten durch DB Projekte Süd GmbH, Stuttgart, maîtrise  
d'ouvrage / *Client*

Ingenhoven Overdiek und Partner, Frei Otto et Leonberg, **architectes associés** / *Associate  
architects*

.../...

.../...3

### **FRANCHIR / ACCEDER**

C'est un paradoxe de notre monde contemporain très fonctionnaliste : ce qui est censé relier sépare. On paye là le prix d'une ville tentaculaire, faite d'infrastructures où le piéton se voit coupé de son substrat, de son sol de référence. Ainsi marginalisé, il doit, pour franchir des voiries de toutes sortes, emprunter des réseaux suspendus ou souterrains ; autant de passerelles et d'escalators qui rendent la ville de plus en plus complexe, et l'usager de plus en plus perplexe. Il est temps de redonner au piéton la sensation de continuité du sol urbain, de le faire renouer avec le plaisir de se promener en ville. Un escalator intégré au rempart de la ville historique, une place publique suspendue au-dessus de l'eau, une autre couvrant des voies rapides, une gare traitée comme un corridor, une autre tirant part des différences de topographie... Les solutions existent déjà, les « nouveaux » territoires de la déambulation ont alors pris le pas sur les voies d'accès. Il s'agit désormais de pouvoir franchir sans s'affranchir des règles de l'urbanité.

### **CROSSING / REACHING**

*It is a paradox of our supremely functional modern world that amenities supposed to connect in fact separate. The price we pay is a tentacular city with big infrastructures, towns where pedestrians are marginalized. Cut off from their underpinning mother earth, pedestrians are forced to use overhead or underground connections to cross all kinds of highways – endless overhead walkways and escalators that make the town ever more complex and its users ever more confused. It is high time pedestrians were given back a sense of continuity in the ground beneath their feet, so they can rediscover the simple pleasure of a walk in town. Imaginative solutions do exist, however: an escalator built into the rock under the ramparts of a historic town, public spaces suspended over a river or an urban motorway, a station designed as a long street corridor, another making the most of the varied topography... New-style pedestrian areas are starting to receive as much attention as the road network, proving that it is increasingly possible to travel comfortably on foot in a true urban setting.*

### **Un aménagement de place au dessus d'une voie rapide, Sant Adrià del Besos, Barcelone, Espagne**

*Design of a square above an expressway, Sant Adrià del Besos, Barcelona, Spain*

Consorti del Beso's, maîtrise d'ouvrage / *client*

Sergi Godia Fran, Berta Barrio Urià architectes / *architects*

### **Esplugues de Llobregat, un parc urbain sur la dalle de couverture du périphérique de Barcelone, Espagne**

*Esplugues de Llobregat, a city park, on the slab covering the ring road in Barcelona, Spain*

Mancomunitat de Municipis de l'Area Metropolitana de Barcelona MMAMB, maîtrise d'ouvrage / *client*

Sergi Godia Fran, Xavier Casas Galofré, architectes / *architects*

### **La passerelle Bercy-Tolbiac au dessus de la Seine, Paris, France**

*The Bercy-Tolbiac bridge over the Seine, Paris, France*

Ville de Paris, *City of Paris*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Feichtinger Architectes / *architects*

.../...

.../...4

**Le pont Jan Schaefer reliant l'île de Java et Oostelijke Handelskade à Amsterdam, Pays-Bas**

*Jan Schaefer Bridge linking Java Island and Oostelijke Handelskade in Amsterdam, the Netherlands*

Amsterdam Development Authority, maîtrise d'ouvrage / *client*

Venhoeven CS, architectes / *Architects*

**Passage couvert d'accès à la gare de Oozeki, Fukui, Japon**

*Covered access passages to Oozeki Station, Fukui, Japan*

Keifuku Railway Co. Ltd, maîtrise d'ouvrage / *client*

Shushei Endo Architect Institute, architectes / *architects*

**Escaleras de la Granja », un escalator permettant d'accéder au centre historique de Tolède, Espagne**

*"Escaleras de la Granja", an escalator providing access to the historical centre in Toledo, Spain*

Gouvernement Municipal de Tolède / *Municipal Government of Toledo*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Jose Antonio Martinez Lapena, architecte / *architect*

**Une gare intermodale reliant la ville à la vallée Flon à Lausanne, Suisse**

*An intermodal station linking the town to the Flon Valley in Lausanne, Switzerland*

Compagnie de Chemin de Fer LEB, maîtrise d'ouvrage / *client*

Bernard Tschumi Architects/ architectes ;

Luca Merlini, Emmanuel Ventura, architectes associés / *Associate Architects*

**La passerelle de la Paix » reliant la ville à l'île Sunyudo sur le fleuve Han à Séoul, Corée**

*"Bridge of Peace" linking the city to Sunyudo Island on the Han River in Seoul, Korea*

Seoul Metropolitan Government, Mission 2000 en France, Association française d'action artistique, maîtrise d'ouvrage / *client*

Rudy Ricciotti, architecte / *architect*

.../...

.../...5

### **PARCOURIR / DESSERVIR**

Fini le métro-boulot-dodo. Le citadin a quatre vies. Il partage son temps entre travail, résidence, loisir et « shopping », passant d'un lieu à l'autre, d'un univers à l'autre. Si les lieux de la mobilité, gares, lignes de tramway, stations de métro, sont, depuis les temps modernes, des sujets d'architecture à part entière, d'autres lieux plus hybrides se nourrissent des apports de cette ville en mouvement ; exemple, cette gare-balcon sur la ville, ou bien cette station vélo en bout de ligne de métro. Mais au-delà de la notion d'équipement, c'est dans les chemins de traverse de la vie moderne qu'émergent des architectures signifiantes. L'image d'entreprise peut fortement s'affirmer en bordure de voie rapide, comme l'université peut y faire valoir ses synergies avec le secteur privé. Dans le même esprit, les ponts les plus utilitaires peuvent être porteurs de bien autre chose : ici, des bureaux sont ainsi venus s'accrocher au tablier d'un viaduc ; là, un nouveau parc urbain est né entre les piles d'une autoroute.

### **TRAVELLING / SERVING**

*The deadening commute-work-sleep routine has had its day. Nowadays city dwellers live four distinct lives. Dividing their time between work, home, recreation and shopping, they move from one place to the next and from one world to another. While the main theatres of mobility – railway terminals, tram stops, metro stations – have always been architectural topoi in their own right, other, more hybrid projects are now being inspired by elements of the city on the move. Witness the station offering balcony views over the town, for example, or a bicycle rental point beside a commuter station. But apart from specific amenities, meaningful architecture is also springing up in some of the more unpromising urban settings. A company located on the edge of a motorway projects a strong, dynamic image, just as a university in a similar setting vaunts its links with the private sector. In the same spirit, the most utilitarian of bridges can be the impetus for wholly new ideas: offices suspended beneath the deck of a viaduct, or a new urban park laid out between the piers supporting a motorway flyover.*

### **Un centre expérimental au bord d'une voie rapide à Magdebourg, Allemagne**

#### ***An experimental centre alongside an expressway in Magdeburg, Germany***

Zentrum für Produkt, Verfahrens-und Prozessinnovations GmbH, maîtrise d'ouvrage / client

Sauerbruch Hutton architects/architects,

Siemens Gebäudetechnik GmbH, management de projet/ project management,

Andrew Kiel, architecte du projet / project architect

### **Le siège du groupe Ing au carrefour de la voie express à Amsterdam, Pays-Bas**

#### ***Headquarters of the Ing Group at the expressway interchange in Amsterdam, the Netherlands***

Ontwikkelingscombinatie ING Blauwhoed v.o.f., maîtrise d'ouvrage / client

Meyer en Van Schooten Architecten BV, architectes / architects

### **La gare du train à grande vitesse de Saragosse, Espagne**

#### ***The high-speed train station in Saragossa, Spain***

GIF, maîtrise d'ouvrage / client

Iñaki Abalos, Juan Herreros y Angel Jarmillo, architectes / architects

.../...

.../...6

**Lehrter Bahnhof, la gare intermodale du centre de Berlin, Allemagne**

*Lehrter Bahnhof, the Berlin intermodal central station, Germany*

Deutsche Bahn AG, maîtrise d'ouvrage / *client*;

GMP - Architekten von Gerkan, Marg und Partner, architectes / *architects*;

**Une station service vélo construite sous le viaduc de la gare RER à Neuilly-Plaisance, France**

*A bicycle service station built under the viaduct of the RER station in Neuilly-Plaisance, France*

RATP, Département des projets-design, maîtrise d'ouvrage / *client*

Atelier d'Architecture Emmanuel Nebout, architectes / *architects*

**Le site industriel et commercial de la société BREMBO le long de l'autoroute à Stezzano, Italie**

*Industrial and business site of the firm BREMBO alongside the motorway at Stezzano, Italy*

BREMBO S.P.A., maîtrise d'ouvrage / *client*

Architectures Jean Nouvel, architectes / *architects*

**Le parc Carrasco Square, sous la voie express, connecté à la gare Sloterdijk à Amsterdam, Pays-Bas**

*Carrasco Square Park, under the expressway connected to Sloterdijk Station in Amsterdam, the Netherlands*

Gemeentelijk Grondbedrijf Amsterdam, maîtrise d'ouvrage / *client*

West 8 Urban Design & Landscape Architecture b.v (Adriaan Geuze), architectes / *architects*

**Le centre d'exploitation des autoroutes sous le viaduc de l'A14 à Nanterre, France**

*Motorway operations centre under the A14 viaduct in Nanterre, France*

EPAD (Etablissement Public pour l'Aménagement de la Défense), maîtrise d'ouvrage / *Client*

Odile Decq - Benoît Cornette, architectes / *Architects*

.../...

.../...7

### **STATIONNER / RESIDER**

En ville, l'automobile n'a pas toujours trouvé sa place. Si, en mouvement, elle sait se frayer son chemin, à l'arrêt, elle ne dort pas toujours sur ses deux oreilles... Combien de parkings et autres aires de stationnement sont inconfortables, impropres à sécuriser, en un mot : inqualifiables. Or, il existe de nombreux contre-exemples. L'émergence de nouvelles idées, de nouvelles architectures est en passe de révolutionner la notion même de stationnement. Qu'elle soit cachée ou à la vue de tous, l'auto peut être mise en valeur sans outrage pour l'environnement. Les parkings se végétalisent, se colorisent, se déguisent en de véritables lieux urbains. De plus en plus placés en toiture, et non en souterrain, ils établissent ainsi une meilleure relation avec la ville. La voiture, objet-fétiche pour certains, devient même un élément très familier. On ne la range plus, on vit avec elle. Chez soi, elle a sa place comme un autre appareil ménager ; en ville, elle est mise en vitrine dans des parkings transparents entièrement automatisés.

### **PARKING / LIVING**

*Towns and cars have yet to find a modus vivendi. In motion, the car can always dominate the environment, but when stationary it doesn't always sit comfortably with its surroundings. How many car parks or parking areas are deeply unpleasant, disquieting places, imparting a feeling of insecurity? But counter-examples are springing up everywhere. New ideas and forms of architecture have emerged and are beginning to revolutionize our very notion of parking. Whether hidden or in full view of all, the car can be given its place without being an affront to the environment. Car parks are being planted with greenery, filled with colour or disguised to form real urban spaces. Now more often built at street level rather than underground, they are establishing a better rapport with the city. The car – a cult object for some – is intimately bound up in our daily life. We no longer hide it away, we live with it. It has its place in the home like any household appliance, while in town it is put on display in entirely automated transparent car parks.*

### **Le quartier de Borneo Sporenburg, De Eilanden Amsterdam, Pays-Bas District of Borneo Sporenburg, De Eilanden Amsterdam, the Netherlands**

New Deal BV, maîtrise d'ouvrage / *client*

West 8 Urban Design & Landscape Architecture b.v. (Adriaan Geuze), architectes / *architects*

### **« Ring Buiding », ensemble de bureaux, logements et parkings à Roosendal, Pays-Bas « Ring Buiding », group of offices, housing and car parks in Roosendal, the Netherlands**

New Deal BV, maîtrise d'ouvrage / *client*

Atelier Kempe Thill architects and Planners, architectes / *architects*

### **Un immeuble expérimental de logements dans la Zac de la Joliette à Marseille, France Experimental apartment block in Zac de la Joliette, Marseille, France**

Euroméditerranée, EDF, maîtrise d'ouvrage / *client*

Atelier François Seigneur & Sylvie de la Dure, architectes / *architects*

.../...



.../...8

**Le centre commercial Europark dans la périphérie de Salzbourg, Autriche**

*Europark shopping centre on the outskirts of Salzburg, Austria*

Euroméditerranée, EDF, maîtrise d'ouvrage / *client*

Atelier Fuksas, architectes / *architects*

**Un parking intégré dans l'aménagement paysager d'un parc agricole (Hayami-gun) à Oita, Japon**

*Car park integrated into the landscaping of an agricultural park (Hayami-gun) in Oita, Japan*

Oita Prefecture, maîtrise d'ouvrage / *client*

Toyo Ito & Associates, architectes / *architects*

**Un parking à l'entrée du centre historique de Heilbronn, Allemagne**

*Car park at the entrance to the historical centre of Heilbronn, Germany*

Ville de Heilbronn / City of Heilbronn, maîtrise d'ouvrage / *client*

Mahler Günster Fuchs Architects, architectes / *architects*

**Un parking entièrement automatisé à Stuttgart, Allemagne**

*Fully automated car park in Stuttgart, Germany*

DEGI Deutsche Gesellschaft Für Immobilienfonds mbH, Frankfurt/M., maîtrise d'ouvrage / *client*

Petry+ Wittfoht, Freie Architekten BDA, architectes / *architects*

**Le principe de l'ascenseur parking appliqué à un ensemble de tours d'habitat à Grenoble, France**

*The principle of the car park lift applied to a group of accommodation tower blocks in Grenoble, France*

Europarc et/ and Ville de Grenoble, maîtrise d'ouvrage / *client*

S333 studio for architecture and urbanism, Burton Hamfelt, Chris Moller, Dominic Papa, Jonathan Woodroffe, Tom van Armen, Lucas Chirnside, Rasmus Hansen, architectes / *architects*

**Parking Urbain à Roubaix Nord, France**

*Urban car park in Roubaix Nord, France*

SEM de la Ville Renouvelée Roubaix, maîtrise d'ouvrage / *client*

Scp Beal et Blanckaert, Pierre Bigo, architectes associés / *Associate Architects*

**Un parking intégrant un ensemble de bureaux, de logements et de commerces au centre d'Amsterdam, Pays-Bas**

*Car park containing offices, housing and shops in the centre of Amsterdam, the Netherlands*

Study Project for Technical University Delft, maîtrise d'ouvrage / *client*

NL Architects, Pieter Bannenbergh, Kamiel Klaasse, architectes / *architects*

.../...

### **CHANGER / ECHANGER**

La ville est l'espace même de la communication. Voire du zapping. On saute de sa voiture pour attraper le tramway, on prend le train pour atteindre l'avion, on sort du métro pour héler un bus et, pour finir, tout simplement marcher... Les espaces de ces transferts quotidiens, les lieux de ces interconnexions sont souvent strictement utilitaires et peu vecteurs de qualités urbaines. Or, la spécificité de ces lieux modernes est précisément de mettre en relation les habitants de la ville contemporaine. Quels que soient les modes de transport, de nombreuses expériences ont déjà été tentées pour endiguer ce flot d'insatisfaction. Une gare conçue comme une rue couverte, une gare-promenade, une gare-galerie d'art, un parking relais œuvre d'art, un parking-bistrot, un rond-point-parc, un terminus de tram où la vie urbaine commence... Preuve est ainsi faite que le fonctionnel peut toujours s'imaginer sur la base du relationnel. Pas question de changer sans échanger.

### **CHANGING / EXCHANGING**

*The city is the embodiment of communication – of zapping, even. We jump out of our car to catch the tram, take the train to catch a plane, rush out of the metro to flag down a bus... and in the end we simply walk. The loci of these daily connections are often strictly utilitarian, however. Rarely do they enhance the quality of urban life. Yet the specific function of these modern-day spaces is precisely to bring together the inhabitants of the modern city. Whichever modes of transport are involved, numerous experiments have already been tried to reduce public disenchantment. Examples include a station designed as a covered street, as an esplanade or an art gallery, a park-and-ride station as a work of art, a car park-café, a roundabout doubling as a park, a tram terminus offering a direct route into the urban bustle... They provide ample proof that the functional can always be conceived on the basis of human interaction. There is no change without exchange.*

### **Le pôle d'échanges de Porta Susa, gare centrale de Turin, Italie**

#### ***Porta Susa transfer centre, Turin Central Station, Italy***

FS, division des infrastructures, *Infrastructure Department*, Maîtrise d'ouvrage / *client*

AREP (Aménagement Recherche Pôles d'échange) : Jean-Marie Duthilleul et Etienne Tricaud, Silvio d'Ascia et Agostino Magnaghi, architectes associés / *associate architects*

### **La gare centrale d'Arnhem, pôle multimodal avec bureaux, logements, centre commercial et parking, Pays-Bas**

#### ***Arnhem Central Station, multimodal centre with offices, accommodation, shopping centre and car park, The Netherlands***

Municipalité de Arnhem / *City of Arnhem*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Ben van Berkel -UN Studio avec Cecil Balmond ( Ove Arup), Architectes / *architects*

### **Le centre commercial "villa Arena" à Amsterdam, Pays-Bas**

#### ***"Villa Arena" shopping centre in Amsterdam, The Netherlands***

Ontwikkelingsmaatschappij Centrumgebied Zuid Oost : ING Vastgoed Ontwikkeling BV, Den Haag, Maître d'ouvrage / *client*

Bentham Crouwel - BV bna, architectes / *architects*

.../...10

**Le terminus de Hoenheim nord, espace relais parking - bus - tramway, à Strasbourg,  
*Hoenheim North terminus, park-and-ride –bus – tramway in Strasbourg, France***

Compagnie des Transports Strasbourgeois, maîtrise d'ouvrage / *client*

Zaha Hadid, architecte / *architect*

**La station de bus connectée à la gare d' Amsterdam, Pays Bas**

***The bus station connected to Amsterdam station, the Netherlands***

Ville d' Amsterdam / *City of Amsterdam*, Département des infrastructures, trafic et transport /  
*Department for infrastructure, traffic et transport*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Benthem Crouwel - BV bna Architectes / *Architects*

**Gare Maritime de Marseille, secteur de la Joliette, Marseille**

***Marseille Maritime Station, La Joliette sector, Marseille***

Port autonome de Marseille, maîtrise d'ouvrage / *client*

Jean Philippe Lanoire, Sophie Courrian et Emmanuelle Poggi, architectes associés / *associate architects*

**Un magasin de pneus faisant office de galerie d'art connecté à la gare périphérique de  
Zürich, Suisse**

***A tyre store a an art gallery connected to Zürich outer station, Switzerland***

IWAG Distribution, maîtrise d'ouvrage / *client*

Stefan Camenzind, Michael Grafensteiner, Suzanne Zenker, architectes / *architects*

**« Fahrradstation », un garage à vélos et un bar à Fribourg, Allemagne**

***"Fahrradstation", bicycle garage and bar in Fribourg, Germany***

Ville de Fribourg, *City of Fribourg*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Rolf + Hotz architectes / *architects*

**Le pôle sportif de Montigala intégré au réseau d'accès à la ville de Badalona, Espagne**

***Montigala sports centre integrated into the Badalona City access network, Spain***

Commune de Badalona / *City of Badalona*, maîtrise d'ouvrage / *client*

Dominique Perrault, architecte / *architect*

**L'aménagement d'un parc dans un rond point, et le réaménagement d'une voie express à  
Barcelone, Espagne**

***Creation of a park in a roundabout, and redesign of an expressway in Barcelona, Spain***

**Plaça de les glories catalanes**

HOLSA, maîtrise d'ouvrage / *client*

Andreu Arriola, architecte / *architect*

Bet Figueras, paysagiste / *landscape architect*

**Gran via de les Corts Catalanes / A 19**

Bagursa, Ville de Barcelone / *City of Barcelona*, GISA, Generalitat de Catalunya, maîtrise  
d'ouvrage / *client*

Andreu Arriola et Carmen Fiol, architectes / *architects*

.../...

.../...11

**Le terminal du tramway (centre de maintenance - bureaux - parking relais) à Nice, France**

*Tram terminal (maintenance centre - offices - park and ride) in Nice, France*

Ville de Nice / *City of Nice* - Mission Tramway, maîtrise d'ouvrage / *client*

Marc Barani, architecte / *architect*

**Le terminal des ferries de Yokohama, point fort de la baie de Tokyo, Japon**

*The Yokohama ferry terminal, focal point of the Bay of Tokyo, Japan*

The city of Yokohama Port and harbour Bureau Construction department, Osanbashi

Passenger Vessel Terminal Maintenance Subdivision, maîtrise d'ouvrage / *client*

Farshid Moussavi, Alejandro Zaera-Polo - Foreign Office Architects Ltd, architects / *architects*